

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31518]

24 AVRIL 2014. — Règlement portant règlement définitif
du budget de la Commission communautaire française pour l'année 1998

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Commission communautaire française*§ 1^{er}. — **Fixation des engagements****Article 1^{er}.** Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1998 s'élèvent à la somme de 14.165.884 BEF.§ 2. — **Fixation des crédits d'engagement****Art. 2.** Les crédits d'engagement ouverts par les règlements budgétaires s'élèvent pour l'année budgétaire 1998 à : 26.100.000 BEF.

Ce montant se décompose comme suit :

a) budgets initiaux :	12.000.000 BEF
b) ajustements des crédits :	14.100.000 BEF

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les règlements budgétaires pour l'année budgétaire 1998 est réduit d'un montant de 11.934.116 BEF des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.**Art. 4.** Les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1998 sont fixés à : 14.165.884 BEF

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 1998.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget de la Commission communautaire française*§ 1^{er}. — **Fixation des recettes****Art. 5.** Les recettes de la Commission communautaire française s'élèvent, pour l'année budgétaire 1998 à la somme de : 458.300.000 BEF.§ 2. — **Fixation des dépenses****Art. 6.** Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1998 sont arrêtées comme suit :

A. Crédits non dissociés :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	207.362.104 BEF
b) prestations de l'année en cours :	324.406.580 BEF
	531.768.684 BEF

B. Crédits d'ordonnement :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	0 BEF
b) prestations de l'année en cours :	62.808.398 BEF
	62.808.398 BEF

Total des ordonnancements :

Art. 7. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 1998 se montent à la somme de :

Crédits non dissociés :	531.768.684 BEF
Crédits d'ordonnement :	62.808.398 BEF
	594.577.082 BEF

Total :

Art. 8. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élèvent à 0 BEF.§ 3. — **Fixation des crédits de paiement****Art. 9.** Les crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires du Collège de la Commission communautaire française et affectés par ce Collège s'élèvent à :

– Crédits non dissociés :	692.698.132 BEF
– Crédits d'ordonnement :	72.900.000 BEF
	765.598.132 BEF

Total :

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :.....	468.800.000 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	54.600.000 BEF
Total :	523.400.000 BEF

2. Ajustements des crédits (résultats nets) :

– Crédits non dissociés :.....	4.400.000 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	18.300.000 BEF
Total :	22.700.000 BEF

II. Les crédits de paiement reportés de l’année budgétaire 1997 :

– Crédits non dissociés :.....	219.498.132 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	0 BEF
Total :.....	219.498.132 BEF

Art. 10. Le montant total des crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires pour l’année budgétaire 1998 et des crédits reportés est réduit :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l’année budgétaire a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l’Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

– Crédits non dissociés :.....	148.793.420 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	0 BEF
Total :.....	148.793.420 BEF

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :.....	12.136.028 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	10.091.602 BEF
Total :.....	22.227.630 BEF

Art. 11. Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l’absence des crédits ouverts de l’année budgétaire 1998, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

– Crédits non dissociés :.....	0 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	0 BEF
Total :.....	0 BEF

Art. 12. Par suite des dispositions contenues dans les articles 9, 10 et 11, les crédits définitifs de l’année budgétaire 1998 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :.....	531.768.684 BEF
– Crédits d’ordonnancement :.....	62.808.398 BEF
Total :.....	594.577.082 BEF

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l’année budgétaire.

Art. 13. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l’année budgétaire 1998 est :

– Recettes :	458.300.000 BEF
– Dépenses :.....	594.577.082 BEF
– Excédent de recettes (+):	
ou de dépenses (-) :.....	- 136.277.082 BEF

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Le Président,
Le Secrétaire,
Le Greffier,

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31518]

**24 APRIL 2014. — Verordening houdende de eindregeling
van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het jaar 1998**

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie hecht zijn goedkeuring aan :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1998 bedragen 14.165.884 BEF.

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 2. De vastleggingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen bedragen voor het begrotingsjaar 1998 : 26.100.000 BEF.

Dit bedrag bestaat uit :

a) oorspronkelijke begrotingen :	12.000.000 BEF
b) kredietaanpassingen :	14.100.000 BEF

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen voor het begrotingsjaar 1998, wordt verminderd met een bedrag van 11.934.116 BEF van de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare vastleggingskredieten en definitief geannuleerd krachtens de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 4. De definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1998 worden vastgesteld op : 14.165.884 BEF

Deze som is gelijk aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 1998.

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Art. 5. De ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie van het begrotingsjaar 1998 bedragen : 458.300.000 BEF.

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Art. 6. De verrichtingen geboekt ten laste van het begrotingsjaar 1998 worden vastgesteld als volgt :

A. Niet-gesplitste kredieten :

bestaande uit :

a) prestaties van vroegere jaren :	207.362.104 BEF
b) prestaties van het lopende jaar :	324.406.580 BEF
	531.768.684 BEF

B. Ordonnanceringskredieten

bestaande uit :

a) prestaties van vroegere jaren :	0 BEF
b) prestaties van het lopende jaar :	62.808.398 BEF
	62.808.398 BEF

Totaal van de ordonnanceringen :

594.577.082 BEF

Art. 7. De ten laste van het begrotingsjaar 1998 verrichte, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

Niet-gesplitste kredieten :	531.768.684 BEF
Ordonnanceringskredieten	62.808.398 BEF
	594.577.082 BEF

Totaal :

594.577.082 BEF

Art. 8. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, bedragen 0 BEF.

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 9. De betalingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en aangewend door dit College, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	692.698.132 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	72.900.000 BEF
	765.598.132 BEF

Totaal :

765.598.132 BEF

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen, bestaande uit :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	468.800.000 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	54.600.000 BEF

Totaal : 523.400.000 BEF

2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten) :

– Niet-gesplitste kredieten :	4.400.000 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	18.300.000 BEF
Totaal :	22.700.000 BEF

II. De betalingskredieten overgedragen van het begrotingsjaar 1997 :

– Niet-gesplitste kredieten :	219.498.132 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BEF

Totaal : 219.498.132 BEF

Art. 10. Het totaalbedrag van de voor het begrotingsjaar 1998 door de begrotingsverordeningen geopende betalingskredieten en van de overgedragen kredieten wordt verminderd met :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten die werden overgedragen naar het begrotingsjaar overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

– Niet-gesplitste kredieten :	148.793.420 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BEF

Totaal : 148.793.420 BEF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	12.136.028 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	10.091.602 BEF

Totaal : 22.227.630 BEF

Art. 11. Ter dekking van de uitgaven verricht boven of in afwezigheid van geopende kredieten van het begrotingsjaar 1998, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

– Niet-gesplitste kredieten :	0 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	0 BEF

Totaal : 0 BEF

Art. 12. Ingevolge de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1998 vastgesteld als volgt :

– Niet-gesplitste kredieten :	531.768.684 BEF
– Ordonnanceringskredieten :	62.808.398 BEF

Totaal : 594.577.082 BEF

Deze sommen zijn gelijk aan de verrichtingen geboekt ten laste van het begrotingsjaar.

Art. 13. Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1998 bedraagt :

– Ontvangsten :	458.300.000 BEF
– Uitgaven :	594.577.082 BEF
– Overschot van ontvangsten (+) :	
of uitgaven (-) :	- 136.277.082 BEF

Brussel, 24 april 2014.

De voorzitter,
De secretaris,
De griffier,